



FRÉDÉRIC HARNOIS

✉ fharnois@textotrad.com

[INFORMATIONS PERSONNELLES]

FRÉDÉRIC HARNOIS
GRANBY, QUÉBEC, CANADA

☎ 450 775-3315

✉ FHARNOIS@TEXTOTRAD.COM

[EXPÉRIENCE]

Anglais → Français

Champs d'expertise

Santé

inteRAI – Traduction et révision de documents d'évaluation en santé

Medtronic – Traduction et révision de documents de recherche

Mosby inc. – Traduction de documents de formation en technique de pharmacie

Medikidz – Traduction de la bande dessinée sur le TDAH

UNIVERA – Traduction et sous-titrage d'une vidéo promotionnelle

CON*NECT strategic alliance – Traduction de matériel pharmaceutique

Head & Shoulders – Traduction du site Internet

ISI Brand; Twinlab – Traduction d'étiquettes de produits

Marketing

Target Canada – Traduction du site Internet, de documents des RH, guides d'utilisateur, descriptions de produits, guides d'installation, manuels d'utilisateur, matériel de formation

The source CC – Traduction de dépliants publicitaires, du site Internet et de vidéos

ABBYY – Traduction et révision de dépliants publicitaires de logiciels

Aaron's – Traduction du site Internet

Bell – Traduction du site Internet

HUAWEI – Traduction de guides d'utilisation

Industriel

Valvoline – Traduction du site Internet et de sous-titres pour une vidéo

Intertherm – Traduction de guides d'utilisation

GE Water – Traductions de feuillets d'information

Timber pro UV – Traduction d'étiquettes de produits

Administration

Gouvernement de l'Ontario (findhelp.ca) – Traduction du site Internet
ISI Brand; Twinlab – Traduction du programme d'achat des employés et de notes de service

Éducation

Weigl Educational Publishers Limited – Traductions de livres pour enfants sur les industries et l'énergie au Canada
Cognovi Inc. – Traduction du site Internet

Divertissement

Goodgames Studios – Traduction de jeux en ligne et du matériel promotionnel

[LOGICIELS UTILISÉS]

- SDL Trados Studio 2011
- SDLX
- MultiTerm 2011
- SDL Passolo 2011
- Idiom Wordserver 9.0
- XTM
- Transmotion Wecatt 3.0
- Microsoft Office Suite 2007, Windows 7

[LANGUES]

- Parlées et écrites : français et anglais

[ÉDUCATION]

Université de Sherbrooke
2009-2010

Microprogramme : révision de textes

Université de Sherbrooke
2008-2010

Certificat : traduction

Université du Québec à Montréal
1998-2001

Baccalauréat : psychosociologie